

# SEEBLICK

*Romanshorn*

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinden Romanshorn

**Behörden & Parteien**

## Bagger für Seebad-Sanierung

Markus Bösch

**Die Arbeiten zur Sanierung des Seebades haben begonnen: Das Nicht-Schwimmerbecken ist bereits abgebrochen. Sanierungsmassnahmen und Attraktivitätssteigerung stehen dabei im Mittelpunkt.**

1968 hatte das Seebad Romanshorn seinen Betrieb aufgenommen, 1992 waren die letzten Sanierungsarbeiten vonstatten gegangen. Jetzt geht es darum, die Elektrotechnik, Wasseraufbereitung sowie das undichte Nichtschwimmerbecken zu sanieren: Dafür werden 1,7 Millionen Franken aufgewendet. 700'000 Franken kosten die Massnahmen zur Attraktivitätssteigerung: Dazu gehören eine 100 Meter lange Rutschbahn und das Erlebnisbecken.

**Etwas bringen**

Im Moment dominieren Bagger das Bild im Seebad, das drei Wochen früher geschlossen



*Zahlreiche, ortsansässige Firmen sorgen im Winterhalbjahr dafür, dass im kommenden Sommer ein saniertes Erlebnisbad seine Türen wieder öffnen kann. (Bild: Markus Bösch)*

werden musste. Die Umbauzeit ist knapp bemessen. Trotzdem soll es in der kommenden

Saison wieder voll zur Verfügung stehen, dann-zumal auch als Erlebnisbad. ■

**Behörden & Parteien**

|  |    |
|--|----|
| Bagger für Seebadsanierung .....         | 1  |
| Hunderte besuchten Denkmale .....        | 3  |
| Mocmoc, das ungeliebte Denkmal..         | 3  |
| Ökumenische Bettags-Gottesdienste        | 5  |
| «Eintritt frei» ins Religionslager ..... | 5  |
| Kanalreinigung privater                  |    |
| Entwässerungsanlagen .....               | 13 |
| Zivilstandsnachrichten .....             | 15 |
| Pflegeeltern werden...? .....            | 15 |

**Wirtschaft**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Frühlingsausstellung ..... | 10 |
| «Lifestyle» .....          | 10 |

**Kultur & Freizeit**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Besichtigung und Wanderung .....     | 5  |
| Vielseitige Unterstützung für        |    |
| den FC Romanshorn .....              | 7  |
| Tennisschnupperkurs für Senioren .   | 7  |
| Besuch im Naturschutzgebiet an       |    |
| der Aach.....                        | 7  |
| Herbstprogramm in der                |    |
| Alterswohnstätte Holenstein .....    | 8  |
| Sicher unterwegs .....               | 8  |
| Flohmarkt für Simbabwe .....         | 8  |
| Frank Sinatra Night .....            | 9  |
| Senioren-Volkstanzgruppe .....       | 9  |
| Orgelmusik im September .....        | 11 |
| Starker Romanshorer                  |    |
| Kanu-Nachwuchs .....                 | 11 |
| Titel am EZO-Cup 2004 verteidigt ... | 12 |

**Kultur & Freizeit**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Favoriten setzten sich mehrheitlich |    |
| durch .....                         | 12 |

**Schule**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Einweihungsfest ..... | 10 |
|-----------------------|----|

**Marktplatz**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Wellenbrecher .....         | 3  |
| Treffpunkt Marktplatz ..... | 9  |
| Ein Platz für Tiere .....   | 15 |
| Agenda .....                | 16 |
| Agenda Friedrichshafen..... | 16 |

GEMEINDE  ROMANSHORN

Gestützt auf § 21 sowie § 31 des kantonalen Gesetzes über Strassen und Wege, § 54 des Planungs- und Baugesetzes (PBG) erfolgt die öffentliche Auflage:

**Erschliessung Hubzelg Bauprojekt und Erschliessungsbeiträge**

Die Festsetzung von Beiträgen basiert auf dem kommunalen Beitrags-, Gebühren- und Abgabereglement und wird den betroffenen Grundeigentümern schriftlich mitgeteilt.

Auflagefrist: 17. September bis 6. Oktober 2004  
 Auflageort: Bauverwaltung Romanshorn, Bankstrasse 6, 8590 Romanshorn, während den Bürozeiten

Während der Auflagefrist kann jedermann, der ein schutzwürdiges Interesse geltend macht, gegen das Projekt oder die Erschliessungsbeiträge schriftlich und begründet beim Gemeinderat Romanshorn, Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn, Einsprache erheben.

Romanshorn, 17. September 2004

BAUVERWALTUNG ROMANSHORN

GEMEINDE  ROMANSHORN

**Kick-off  
 «Jugendpolitik Romanshorn»**

*Donnerstag, 23. September 2004, 19.30 Uhr,  
 in der Aula der Kantonsschule Romanshorn*

Vorstellung des Projektes «Jugendpolitik Romanshorn» durch den Projektleiter Dr. Jean-Claude Kleiner. Musikalische Umrahmung und Apéro mit alkoholfreien Getränken.

Wer die zukünftige Entwicklung von Romanshorn aktiv mitgestalten möchte, ist herzlich eingeladen, bei der Konzepterarbeitung mitzuwirken und am Kick-off teilzunehmen!

GEMEINDERAT ROMANSHORN

GEMEINDE  ROMANSHORN

**Baugesuch**

**Bauherrschaft/  
 Grundeigentümerin**  
 Schweizerische Bundesbahnen  
 AG, Bern  
 Division Immobilien  
 Bewirtschaftung Region Ost  
 Hohlstrasse 532, 8021 Zürich

**Bauvorhaben**  
 Fassadenrenovation  
 Aufnahmegebäude

**Bauparzelle**  
 Bahnhofstrasse, Parz. Nr. 1814

**Planaufgabe**  
 vom 17. September bis  
 6. Oktober 2004  
 Bauverwaltung,  
 Bankstrasse 6, Romanshorn

**Einsprachen**  
 Einsprachen sind während  
 der Auflagefrist schriftlich  
 und begründet beim  
 Gemeinderat, Bahnhof-  
 strasse 19, 8590 Romanshorn,  
 einzureichen.



Wir begrüßen ganz herzlich Dilek Demirel und Farije Ramadani in unserer Praxis.

Sie werden in den nächsten 2 Jahren bei uns auf den Abschluss an einer Massageschule vorbereitet.



1399.00

**Toshiba  
 Satellite A60-302  
 2.8GHz 400 MHz  
 15.0" 40GB HD  
 256MB RAM  
 DVD/CD-RW Drive  
 WIN - XP Home**

Angebot so lange  
 Vorrat

Toshiba Satellite A60-302 - C 2.8 GHz - 15" TFT  
 1399.00 + vrG 12.00

FeRoCom Friedrichshafnerstrasse 3 8590 Romanshorn  
 071 - 4'600'700 079 - 4'22'04'66

## Mocmoc, das ungeliebte Denkmal

Gemeindekanzlei

**Zum ersten Geburtstag von Mocmoc präsentieren die Com&Com Künstler das Mocmoc-Buch. Auf 300 Seiten wird die Entstehung von Mocmoc aufgezeigt sowie das Kinderfest und die anschliessenden Reaktionen rund um Mocmoc durchleuchtet. Das Mocmoc-Buch enthält zahlreiche farbige Abbildungen und Textbeiträge.**

Kunst, öffentlicher Raum, Identität: Mocmoc, das ungeliebte Denkmal. Dies ist der Titel des 300 Seiten umfassenden Mocmoc-Buches, welches zum ersten Jahrestag seit der Enthül-

lung von Mocmoc durch das Künstlerduo herausgegeben wird.

### Einladung zur Buchvernissage

Am Montag, 20. September 2004, 18.30 Uhr, wird im kleinen Saal des Hotel Bodan das Mocmoc-Buch der Öffentlichkeit vorgestellt. Nach der Begrüssung durch Gemeindeammann Max Brunner werden Dr. Christoph Bürkle vom Verlag Niggli AG sowie Marcus Gossolt von der Com&Com das Mocmoc-Buch präsentieren. Anschliessend wird ein kleiner Apéro offeriert. Im Rahmen der Buchpräsentation wird das Mocmoc-Buch zum Vorzugspreis von Fr. 50.– angeboten. Interessierte Personen sind herzlich eingeladen zur Buchpräsentation. ■



## Hunderte besuchten Denkmale

Markus Bösch

In 48 Ländern wurden am vergangenen Sonntag am internationalen Tag des Denkmals Tausende von schützenswerten Objekten den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern vorgestellt.

In der Schweiz war dieser Tag dem Thema «Verkehrswege, Verkehrs-Bauten und Ver-

kehrsmittel» gewidmet. In Romanshorn standen der Bahnhof und der Hafen im Mittelpunkt des Interesses: Hunderte von Zuschauern und Zuhörern liessen sich von den Fachleuten in die Vergangenheit des Hafen- und Bahnhofgeländes entführen. Dabei konnten das Massivlagerhaus, die Lokomotivremise, das Stellwerk 2 und das Alkohollager besichtigt werden. ■



Wellenbrecher

Marktplatz

## JA zum Mutterschutz

Elif Beyazcengiz-Yürekten

Obwohl in den meisten europäischen Ländern bereits seit Jahren die Mutterschaftsversicherung familiengerecht geregelt ist, wird in der Schweiz über diese seit 1940 diskutiert und noch ist keine faire Lösung gefunden worden. Im Migros-Magazin in der 37. Ausgabe schrieb Michael Zollinger über die Regelung in Norwegen. Eine norwegische Mutter kann nach ihrer Geburt entscheiden, ob sie 52 Wochen mit 100 % oder 42 Wochen mit 80 % Lohnfortzahlung ihr Kind geniessen will. Das ist noch nicht alles! Auch die Väter dürfen vier Wochen lang an diesem Genuss teilnehmen (ebenfalls ohne Lohnausfall). Die glücklichen Eltern können dabei wiederum selbst bestimmen, ob sie diesen Urlaub am Stück oder aufgeteilt nach ihrem Wunsch beziehen wollen, vorausgesetzt, dass sie innerhalb der letzten zehn Monaten mindestens sechs Monate gearbeitet haben.

Am 26. September wird über den Mutterschaftsurlaub in der Schweiz abgestimmt. «Erwerbstätige Mütter sollen einen Anspruch auf 14 Wochen Lohnersatz erhalten, das heisst 80 % des Lohnes.» Finanziert werden soll dies über die Erwerbsersatzordnung. Das heisst wiederum, dass die EO-Beiträge um eine Lohnpromille erhöht werden müssen. Diese 0,1 % werden jedoch einen grossen Beitrag an eine junge Bevölkerungszunahme leisten. Die Eltern können sich in diesem Falle leichter auch für ein zweites oder drittes Kind entscheiden, wenn sie finanziell unterstützt werden. Durchschnittlich bringt eine Mutter in der Schweiz 1,39 Kinder zur Welt, was zu wenig ist.

Ich habe den Luxus noch nicht, bei den Abstimmungen meine eigene Meinung vertreten zu dürfen.

Liebe Mütter und Väter, sagt «JA» am 26. September, auch wenn ihr keine Kinder mehr plant. Denn eure Kinder bekommen irgendwann sicher auch Kinder. Oder man kann auch anders überlegen; wenn die Bevölkerungszahl steigt werden unsere Pensionskassen gesichert. ■



**H O T E L**  
**S C H L O S S**  
**R O M A N S H O R N**

## Geniessen Sie jetzt unsere feinen Pilzgerichte

**Hotel Schloss Romanshorn**  
Schlossbergstrasse 26  
8590 Romanshorn  
Tel. 071 466 78 00  
Fax 071 466 78 01  
info@hotelschloss.ch  
www.hotelschloss.ch



## RENAULT

**DORFGARAGE PAUL HERTACH**  
Arbonerstrasse 7, 9315 Neukirch-Egnach  
Offizielle Renault-Vertretung  
Telefon 071 477 15 32 Telefax 071 477 15 38

- Verkauf und Reparaturen aller Marken - Occasionen
- Pneu- und Auswuchtservice • Pannen- u. Abschleppdienst
- Klimaanlage-Service • Fahrwerkvermessung
- Brems-, Stossdämpfer-Prüfanlage • Verkauf von Zubehör

## Hallo Diddle Fan

• Hol dir das  
Diddle Käseblatt •

Ein megastarkes Heft zu  
nur Fr. 4.95  
Jetzt jeden Monat im



Neustrasse 2, 8590 Romanshorn



## Gemeinde Kesswil Riegelhaus

mit Entwicklungspotenzial, mit  
Scheune und Baulandreserve,  
stark renovationsbedürftig,  
ideal für Handwerker

**VP: Fr. 950'000.-**

8280 Kreuzlingen, Tel. 071 677 58 04  
E-Mail: buero-kreuzlingen@goldinger.ch  
www.goldinger.ch  
MITGLIED SCHWEIZ. VERBAND IMMOBILIEN-TRUHANDLER

## Einmaliges Weih- nachtsgeschenk!

**14 Krippenfiguren  
handgemalt auf Ton  
Fr. 130.-**

**Bestellung:**  
Bernardo Capréz Hornig  
Chalet Suizo  
Niza 37 Col. Juárez  
Mexico-City

**Hilfe für Strassenkinder**



**20 – 50% auf Freizeit-  
und Skibekleidung,  
Tennisschuhe usw.  
Motorradbekleidung  
bis 50%**

Schenk Sport  
St.Gallerstrasse 29 • CH-9325 Roggwil  
Telefon 071 455 10 12  
[www.schenk-sport.ch](http://www.schenk-sport.ch)

Speise-Restaurant **GRÜNAU**



Fehlweis  
Salmisach  
071 463 17 13  
Di. + Mi.  
Ruhetag

## Metzgete

**Donnerstag, 16. September  
ab 17.00 Uhr  
bis Sonntag, 19. September**

mit freundlicher Empfehlung  
Vreni und Werner Wüst mit Personal

## Fischbeizli ZUR MOLE



Yacht-Club Romanshorn  
Seepark  
8590 Romanshorn  
Tel./Fax 071 463 70 20  
bolt@zurMole.info

## Dringend gesucht AUSHILFEN für Service

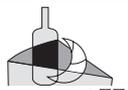
Auch nur stundenweise,  
je nach Absprache.  
Bitte melden Sie sich bei Fam. Bolt  
Tel. 071 463 70 20 / 071 690 03 80 Privat



## ...Letzte Wohnung...

**4 1/2-Zi-Wohnung mit Garage**  
moderner Ausbau, Parkettboden  
in Eingang und Wohnbereich,  
moderne Küche mit GS,  
helles Bad mit Doppellavabo und  
Fenster, zwei Balkone,  
ruhige Lage, in Güttingen  
**Investition: Fr. 258'000.-**

8280 Kreuzlingen, Tel. 071 677 58 04  
E-Mail: buero-kreuzlingen@goldinger.ch  
www.goldinger.ch  
MITGLIED SCHWEIZ. VERBAND IMMOBILIEN-TRUHANDLER



## Gourmet Helg

aus Freude an gutem Essen

**Hausgemachte Teigwaren  
Ofenfrische Backwaren  
Ausgesuchte Traiteurartikel  
Frisches Gemüse und Früchte  
Breite Käseauswahl**

**Partyservice:**

- vom Apéro bis zum Dessert •
- vom Lunch bis zum Festessen •

**Alleestrasse 52  
8590 Romanshorn  
Tel. 071 463 13 61**

## Einladung

*zum Tag der offenen Tür  
im Coiffure Stübli mit  
einem kleinen Apéro*

*Helma Rechsteiner  
Sonnenhofstr. 27  
8590 Romanshorn*

am:  
*Freitag, den 24. September 04  
von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr*

## Zu verkaufen in Arbon

an bevorzugter, ruhiger Lage,  
angrenzend an Landwirtschaftszone

### 6 1/2-Zimmer- Einfamilienhaus

3 Nasszellen, grosse Garage, Cheminée,  
Bastelraum,  
2 Abstellplätze, Baujahr 1984,  
umbauter Raum 1240 m<sup>3</sup>, Parzelle 670 m<sup>2</sup>  
Preis Fr. 845'000.-



8590 Romanshorn, Alleestrasse 58  
Telefon 071 463 19 26  
sigman-treuhand@bluewin.ch

## «Eintritt frei» ins Religionslager

Kath. Kirchgemeinde

Eintritt frei! So heisst das Motto des diesjährigen Religionslagers. 52 Schülerinnen und Schüler der 2. Oberstufe sind in Gruppen und Etappen mit dem Velo nach Mannenbach (TG) in die Wartburg gefahren. Dort haben sie zusammen mit ihren 11 Leiterinnen und Leitern und einer 4-köpfigen Küchenmannschaft sechs erlebnisreiche Tage verbracht.

Dabei ist die Erfahrung gemacht worden, was alles möglich ist, wenn alle einen Beitrag zum Gruppenleben leisten. Besonders deutlich wurde das bei einem erlebnispädagogischen Tag im Wald. Wie kommt man mit nur wenigen Holzbalken ohne zusätzliches Material über einen See? Wie baut man einen stabilen, möglichst

hohen Turm? – Wenn alle zusammen denken und arbeiten, funktioniert es!

Bei einem Ausflug zum Inseli Werd gab es eine Begegnung mit einem Franziskanerpater. Hier gab es viel zu erfahren über das Leben im Kloster und von Franz von Assisi. Der Eintritt auf die Insel ist für alle Besucher frei. An diesem schönen Fleck haben die Schülerinnen und Schüler darüber nachgedacht, welchen Preis sie manchmal im Leben zahlen müssen, aber auch was ihnen alles geschenkt wird. Und wie ist das eigentlich mit dem Eintritt in den Himmel? Beim Drehen von eigenen Videospots haben sie ihre Gedanken dann für alle sichtbar gemacht. An unserem letzten Tag haben wir einen Gottesdienst gefeiert, es gab eine Disco und es wurde ein Wochenrückblick mit lustigen, bewegenden, interessanten, überraschenden Momenten durchlaufen. Wir schauen auf ein schönes und gelungenes Religionslager 2004 zurück. ■

## Ökumenische Bettags-Gottesdienste

Evang. und Kath. Kirchgemeinden

Die Evangelische und Katholische Kirche laden am Bettag, 19. September zum traditionellen ökumenischen Bettags-Gottesdienst ein, diesmal um 09.30 Uhr in der evangelischen Kirche. Die drei Kirchenchöre von Romanshorn und Salmsach bereichern mit Liedern die gemeinsame Feier. Toni Bühlmann hält die Predigt zum Jesuswort «Ihr könnt nicht Gott und dem Mammon dienen» und Pfr. Christoph Möhl wird die Abendmahlfeier leiten.

Parallel sind die Schulkinder von ca. 6 bis 13 Jahren unter der Leitung von Vreni Arn und Pia Zweili zur Bettagsfeier mit Singen, Nachdenken, Beten, Basteln ins evangelische Kirchgemeindehaus eingeladen. Thema: «Woher? Wohin? Im Kreislauf drin!» ■

### Kultur & Freizeit

## Besichtigung und Wanderung

Klub der Älteren, Hans Hagios

### Besichtigung BINA

Die Besichtigung der BINA (Bischofszell Nahrungsmittel AG) erfolgte in drei Gruppen unter kundiger Führung. Die Teilnehmer zeigten sich sehr interessiert und waren erstaunt über den Stand der automatisierten Verarbeitungen. Zum Abschluss sind wir mit Tranksame und Pommes-Chips aus der eigenen Fabrikation bedient worden. Jeder Teilnehmer erhielt erst noch eine Tasche mit verschiedenen Produkten der BINA. Anschliessend ging die Carfahrt nach Herisau hinauf zum Restaurant Rechberg. Alle haben nach dem doch etwas anstrengenden Betriebsrundgang den Zobig, der sehr peditiv serviert wurde, genossen.

### Wanderung

An der Wanderung von der Kartause Ittingen über Iselisberg nach Nussbaumen beteiligten sich 29 Klubmitglieder. Es war ein herrlicher,

Fortsetzung auf Seite 7



**Romanshorn**  
Zu vermieten  
**3 1/2-Zimmerwohnung**  
mit Balkon, originell,  
moderne Küche,  
Bad/WC, sep. WC,  
Nähe Zentrum

Per sofort,  
MZ CHF 1041.00  
inkl. NK

**EGMO TREUHAND**  
Konsumhof 3, 8590 Romanshorn  
Telefon 071 466 09 88  
Telefax 071 466 09 89

 **ATMEN und BEWEGEN**  
Mitglied IAB Methode Klara Wolf

Einzel- und Gruppenstunden in  
**Romanshorn, St. Gallen, Heiden**  
bei **Gabriela Maria Kern**  
dipl. Atem- u. Bewegungspädagogin

 **FACIAL HARMONY**  **JIN SHIN JYUTSU**

Sanfte Berührung im Gesicht und Körper helfen Ihnen zurück zu Harmonie und Wohlbefinden. Einzelsitzungen in Romanshorn bei **Andreas Walter Kern**.  
Infos unter Tel. 071 461 22 39

**Miete**

**trewim**

**Wir vermieten**  
in Romanshorn in  
3-Familienhaus an ruhiger Lage

**4-Zimmer-Dachwhg (78 m²)**  
im 3. OG. Bezug ab 1. Dezember  
2004 möglich.

**Mietzins Fr. 790.- und NK Fr. 60.-**

Trewim AG : Alleestr. 58 : 8590 Romanshorn  
Treuhand : Wirtschaftsprüfung : Immobilien  
Tel. 071 466 73 00 [www.trewim.ch](http://www.trewim.ch)

17. September  
Karl Raas, Orgel

24. September  
Roger Ender, Trompete  
Peter Krabichler, Orgel

1. Oktober  
Valentin J. Gloor, Tenor  
Tabea Schöll, Orgel

**Orgelmusik  
im September**

19 Uhr, evangelische Kirche  
Romanshorn  
Eintritt frei – Kollekte

**«Ströbele»**  
Text Bild Druck

 **ZWEIMONATLICH**  
Qualitäts-Büromaterial  
zu **budgetschonenden Preisen.**  
**Gratis im «Office-Clip». Anfordern.**  
...in Romanshorn bei Ströbele

Alleestrasse 35      Telefon 071 466 70 50  
STRÖBELE AG      8590 Romanshorn 1      info@stroebele.ch

**FrohSinn** **Uttwil**  
am Bodensee

Gluscht uf  
**Fisch-, Fleisch- u. Pilzgerichte?**  
Chömed Sie zo üs!

Tel. 071 463 44 84  
[www.frohsinn-uttwil.ch](http://www.frohsinn-uttwil.ch)  
Di/MI Ruhetag

**ELEKTRIK – Neuer Bereichsleiter**

 **EW ROMANSHORN**  
ENERGIE • WASSER • ELEKTRIK



Unser langjähriger Bereichsleiter Elektrik, Herr Werner Preisig, ist aus unserem Unternehmen ausgetreten, um eine eigene Kontrollfirma zu gründen. Für seinen grossen Einsatz und die umsichtige Führung der Mitarbeiter während den vielen Jahren danken wir ihm ganz herzlich.

Seit dem 1. September 2004 liegt die Führung und die Leitung unseres Bereichs Elektrik bei

**Gion Kellenberger,**  
eidg. dipl. Elektro-Installateur

Wir sind überzeugt und es freut uns ausserordentlich Ihnen mitzuteilen, dass die Leitung der Elektrikabteilung wiederum durch einen Fachmann besetzt ist. Unser bisheriges Angebot bleibt auch weiter bestehen, ja, es wird sogar in den Berei-

chen EDV-Netzwerke und Telefon/ISDN/ADSL ausgebaut.  
Geschätzte Kundin, geschätzter Kunde, an dieser Stelle bedanken wir uns für Ihre langjährige Treue ganz herzlich. Wir sind bestrebt auch in Zukunft mit allen Kräften und dem Einsatz aller Mitarbeiter und Lehrlinge, Ihre Wünsche zu Ihrer vollsten Zufriedenheit zu erfüllen.



Haben Sie Fragen, wir beraten Sie gerne. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

**Direkt-Kontakt Gion Kellenberger**  
Mail: [elektrik@ewromanshorn.ch](mailto:elektrik@ewromanshorn.ch)  
Tel.: 071 466 70 72

BANKSTRASSE 6      TELEFON 071 466 70 70  
POSTFACH      TELEFAX 071 466 70 71  
8590 ROMANSHORN      [WWW.EW-ROMANSHORN.CH](http://WWW.EW-ROMANSHORN.CH)

**PLANT • LIEFERT • INSTALLIERT**

**Fortsetzung von Seite 5**

warmer Herbsttag. Zum Picknick im Garten des Party-Kellers am Iselisberg gabs noch einen Apéro. Am Nachmittag gings bei sommerlicher Hitze nach Nussbaumen. Alle waren froh, das Ziel der Wanderung, das Restaurant Freihof mit einer schattigen Gartenwirtschaft, erreicht zu haben. Die Rückreise erfolgte mit dem Postauto nach Diessenhofen und hernach mit der Bahn nach Romanshorn. ■

*Vorbereitung zur Besichtigung*



## Vielseitige Unterstützung für den FC Romanshorn

Kurt Thalmann

**An der 11. Generalversammlung der Supporter- und Donatorenvereinigung des Fussballklubs Romanshorn konnte Präsident Hans Stöckli von einer grosszügigen positiven Unterstützung an den Hauptverein berichten.**

Vorgängig zur GV war den Mitgliedern des Supporter- und Donatorenklubs die Möglichkeit gegeben, die Gebäulichkeiten der Abacus, einer Firma für betriebswirtschaftliche Software-Entwicklung, in Kronbühl zu besichtigen.

Hans Stöckli begrüsst zur GV nicht nur die Supporter und Donatoren sondern auch die Bandenwerber und das OK des verflochtenen Jubiläumfestes. Mit der 11. Generalversamm-

lung trete der Klub bereits ins zweite Jahrzehnt ein und nach wie vor sei das Ziel ungebrochen, den Hauptverein finanziell unterstützen zu können. Im vergangenen Jahr sei die Finanzierung des Wintertrainingslagers der ersten Mannschaft übernommen und einer Juniorenmannschaft ein neues Tenü übergeben worden, und nach wie vor bestreite die Supportervereinigung die Leasingkosten für den FCR-Bus. Für das Jubiläum habe die Kasse das OK mit einem Darlehen ausgestattet, um handlungsfähig zu sein und den Mitgliedern sei für den Jubiläumsanlass eine Festkarte offeriert worden. Nach wie vor bilde die GV mit einem gemeinsamen Nachtessen ein Eckpfeiler im geselligen Beisammensein. Dieses Nachtessen wurde dieses Jahr im Restaurant «al covo», auf dem Gelände der Abacus gebaut, eingenommen. Der Vorstand des Klubs besteht weiterhin aus Hans Stöckli, Hans Sidler und Patrick Hug. Die Jahresbeiträge für Mitglieder wurden belassen mit 1'000.00 Franken für Donatoren und 500.00 Franken für Supporter. Hans Stöckli verdankte im Speziellen eine grosszügige Spende, welche für die Hypothekentlastung des Klubheims zweckgebunden eingebracht worden war. Die Jahresrechnung schloss mit einer kleinen Vermögensabnahme.

Hans Stöckli, der Präsident der Supporter- und Donatorenvereinigung des Fussballklubs Romanshorn, manage in gewohnt souveräner Art die 11. GV des Vereins. ■

## Tennisschnupperkurs für Senioren

Tennisclub

Ab Montag, den 20. September um 14 Uhr führt der Tennisclub Romanshorn für Senioren einen Schnupperkurs durch. In fünf Lektionen wird den Teilnehmenden der Tennissport näher gebracht. Der Unkostenbeitrag berechnet sich je nach Teilnehmerzahl.

Angesprochen sind interessierte Senioren ab 60 Jahren, die das Tennisspielen neu oder wieder entdecken wollen und zudem an einem aktiven Vereinsleben teilnehmen möchten.

Der Tennisclub Romanshorn freut sich auf viele interessierte Teilnehmer in Sportbekleidung. Tennisschläger und Bälle sind vorhanden.

Anmeldungen nimmt Ellen Hanimann unter Telefon 071 463 52 15 entgegen. ■

### Kleinanzeigen Marktplatz

#### Diverses

**Computerprobleme? Spinnt der Compi mal wieder?** Professionelle PC-Hilfe: FeRo-Com, 8590 Romanshorn, 071 4 600 700, 079 422 04 66

Ihre Lieben können den Lebensabend zu Hause verbringen, wenn Sie Ihre Entlastung frühzeitig planen. **Pflege + Hilfe** bei Ihnen zu Hause, einfühlsame Betreuung für Ihre betagten Eltern. Dipl. Haushalt-leiterin mit SRK-Pflegeausweis, Tel. 079 675 15 54.

#### Insertionspreise

|   |          |
|---|----------|
| Kleinanzeigen bis 5 Zeilen kosten                       | Fr. 20.– |
| jede weitere Zeile                                      | Fr. 3.–  |
| «Entlaufen, Gefunden, Gratis abzugeben...» bis 5 Zeilen | Gratis   |

## Besuch im Naturschutzgebiet an der Aach

Vogel- und Naturschutz Romanshorn & Umgebung, Bertrand Andres

Hast du dich auch schon gefragt, was hinter dem Zaun im Naturschutzgebiet an der Friedrichshafenerstrasse alles kreucht und fleucht? Am Samstagnachmittag, den 18. September hast du die Möglichkeit, mit Gleichaltrigen auf Entdeckungsreise zu gehen. Es ist gut, wenn du dich bei Iris Haffter, Telefon 071 463 58 85 anmeldest. Von ihr erfährst du, wo und wann ihr euch trifft und was du mitnehmen kannst. Die Organisatoren freuen sich auf viele Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren. ■

**Kultur & Freizeit**

# Sicher unterwegs

Pro Senectute Thurgau

## Seniorinnen und Senioren auch abends sicher unterwegs

Der Wunsch nach mehr Sicherheit, die Angst oder mindestens das mulmige Gefühl auf dem nächtlichen Heimweg, beim Joggen im Wald, in der Unterführung oder in der Tiefgarage können Anlass sein diesen Selbstverteidigungskurs von Pro Senectute Thurgau zu besuchen. Die erfahrene Kursleiterin vermittelt, wie man sich in bedrohlichen Situationen verhalten soll. Im Voraus kann man einiges dazu beitragen: Aufmerksam unterwegs sein, wachsam sein und vor allem, sich selber Sorge tragen. Sich verbal und physisch verteidigen zu können, gibt das Gefühl der Sicherheit. Das Wissen um die reale Gefahr und das Besinnen auf die eigene Stärke reduzieren das Risiko überhaupt Opfer zu werden. Neben anderem üben die Teilnehmenden den Einsatz von alltäglichen Gebrauchsgegenständen wie auch die den persön-

lichen Möglichkeiten entsprechenden einfachen und praktischen Techniken zum Selbstschutz.

Kursort: Romanshorn, Kanu-Club, Fitnessraum, Seeweg

Kursbeginn: 21. September 2004.

Kurskosten: Fr. 117.– für 6 Lektionen à 90 Minuten.

Auskunft und Anmeldung:

Pro Senectute Thurgau, Telefon 052 721 05 25 (nur vormittags) ■

# Herbstprogramm in der Alterswohnstätte Holzenstein

Alterswohnstätte Holzenstein, Cecile Hungerbühler

Die Sommerferien sind vorbei, die Tage werden wieder etwas kühler, Folgendes bieten wir in der Cafeteria der Alterswohnstätte Holzenstein an.

## Freitag, 17. September

singt das Duo Waterkant Seemannslieder 16.00 bis 17.00 Uhr

## Freitag, 24. September

15.00 Uhr wird Lotto gespielt.

## Donnerstag, 30. September

öffentliches Singen 15.00 bis 16.00 Uhr

## Voranzeige für Oktober

**Donnerstag, 07. Oktober** 14.30 bis 17.00 Uhr Seniorentanz mit dem Trio Romis

**Samstag, 30. Oktober** findet wieder unser bekannter Flohmarkt statt.

**Donnerstag, 18. November** Seniorentanz

Diese Anlässe sind alle öffentlich. Wir freuen uns auf viele Freunde, Verwandte und Gäste. ■

# Flohmarkt für Simbabwe

Evangelisch-Methodistische Kirche

Morgen Samstag, den 18. September, findet der traditionelle Flohmarkt der Evangelisch-



## Pflege-Eltern sein...

...bedarf einer sorgfältigen Einführung und einer Entscheidung der ganzen Familie.

**Die Fachstelle Pflegekinder Thurgau** bietet im Februar/März 2005 wieder einen Kurs an.

### Daten:

12. Februar 05 · 26. Februar 05 · 12. März 05

**Ort:** Weinfelden, Pfarreizentrum Johannes

**Kosten:** Fr. 50.– Einzel/Fr. 70.– Paar

### Anmeldung und Information:

Fachstelle Pflegekinder, Andrea Keller

Telefon 071 626 58 90

pflegekindfachstelle-tg@bluewin.ch

Frühzeitige Anmeldung erwünscht. Teilnehmerzahl beschränkt

## Malen fördert die Freude an sich selbst!

### Es geht weiter, ich bin wieder für Sie da!

Ich freue mich sehr, Sie begleiten zu dürfen beim kreativen Malen, Impulse aufspüren und Ideen umsetzen.

### Kursbeginn: Nach den Herbstferien

ab Montag, 18.10.2004 bis 16.12.2004, in meinem Malatelier

Maria Luise Sennheiser

Künstlerin, Mal- und Kunsttherapeutin, IHK/GPK

LOM (Lösungsorientiertes Malen)



|                   |            |                   |
|-------------------|------------|-------------------|
| <i>Kinder</i>     | Mo oder Mi | 16.30 – 17.45 Uhr |
| <i>Erwachsene</i> | Mi         | 09.00 – 11.00 Uhr |
|                   | Do         | 17.30 – 19.30 Uhr |

Einzelstunden nach Vereinbarung

### Anmeldung:

Neuhofstrasse 74 · 8590 Romanshorn · Tel. 071 463 72 44 · Natel 079 610 20 59

Fax 071 463 72 43

Raum & Farbe

Methodistischen Kirche (EMK) an der Bahnhofstrasse 41 in Romanshorn statt.

Der Erlös ist dieses Mal für 2 Spitäler und 24 dazugehörige Dorfkliniken in Simbabwe bestimmt.

Unterstützen auch Sie unser Projekt dieses Jahr durch Ihre Spenden für unseren Raritäten- und Flohmarkt. Ihre «Kostbarkeiten» nehmen wir heute gerne an der Bahnhofstrasse 41 (grosser Parkplatz) zu folgenden Zeiten entgegen: Freitag, 17. September von 18.00 bis 20.00 Uhr. Besten Dank für Ihre Unterstützung ■

## Frank Sinatra Night

Tanklager

**Der junge Thurgauer Dani Felber hat sich in der ganzen Schweiz einen klingenden Namen erschaffen. Einmal im Jahr ist Dani Felber mit seiner 18-köpfigen professionellen Big Band auf Tournee. Auch dieses Jahr spielt das Orchester ein ganz spezielles Programm und gastiert damit in Romanshorn.**

### Tribute to Frank Sinatra

Wer kennt ihn nicht den unvergesslichen und legendären Frank Sinatra. Generationen haben sich zur Musik Sinatras verliebt oder den Liebeskummer ausgekostet. Sinatra selbst sagte einmal: «Gegen gebrochene Herzen gibt es kein Mittel. Vielleicht hilft es aber, einer meiner Platten aufzulegen.»

Wir legen keine Platten auf!! In Original Big Band-Besetzung spielt die Dani Felber Big Band die grössten Hits von Frank Sinatra, gesungen von dem kanadischen Sänger und Entertainer Kent Stetler. Der junge Kanadier ist Leadsänger bei der Pepe Lienhard Band. Er ist mit Udo Jürgens, Nubya, Polo Hofer und in verschiedenen Fernsehshows in ganz Europa aufgetreten.

Musikalische Energie, verpackt in kulinarische Leckerbissen, die man erleben muss!!

Mittwoch, 22. September 2004 Tanklager Romanshorn 20.00 Uhr, Türöffnung 19.00 Uhr Eintritt inkl. 4-Gang-Menü Fr. 85.–

Eintritt nur Konzert Fr. 35.–

Vorverkauf und Ticketreservation: Telefon 071 461 24 32 ■

## Senioren-Volkstanzgruppe

Pro Senectute Romanshorn,  
Irma Waldvogel

Am 4. September besuchten wir das gut organisierte Senioren Festival in Teufen AR. Als einzige Tanzgruppe bereicherten wir das Nachmittagsprogramm mit einem portugiesischen Volkstanz und dem Quartwalzer. Unsere Gruppe besteht seit 15 Jahren. Wir laden tanzfreudige Männer und Frauen herzlich zum Schnuppern ein Treff ist alle 14 Tage von 14 bis 16 Uhr in Romanshorn. Auskünfte erteilt Ihnen gerne: Frau Eveline Bischofberger, Telefon 071 455 18 36 ■

### Treffpunkt

Marktplatz

## Vier Mal Ja macht Sinn!

Markus Bösch

Bei den eidgenössischen Abstimmungsvorlagen vom 26. September ist es sinnvoll, vier Mal ja zu sagen!

Beide Vorlagen zum Einbürgerungsrecht erhöhen die Chancen für eine verbesserte Unterstützung der Schule bei der Wahrnehmung ihrer Integrationsaufgaben: Eine vereinfachte Einbürgerung für Jugendliche, die sprachlich, sozial und kulturell bereits gut in der Schweiz integriert sind, ist aus bildungspolitischer Sicht sinnvoll und begrüssenswert. Aus christlicher Sicht hat ein JA auch zu tun mit einem Ja zur Menschenwürde.

Ein Ja zum Erwerbsersatz bei Mutterschaft macht Sinn für alle Beteiligten: Für Mütter wird endlich ein Verfassungsauftrag in die Tat umgesetzt. Die neue Regelung ist kinder-, familien- und wirtschaftsfreundlich und kostengünstig. Trotzdem ist sie eine schlanke Lösung, verglichen mit dem anderen Europa, in dem der Mutterschutz grosszügiger geregelt ist. Es ist eine solidarische Investition in die kommende Generation.

Mit dem Ja zur Post-Initiative kann Gegensteuer gegeben werden zu der sich häufenden Schliessung von Post-Standorten. Oft wird dadurch die Lebensqualität in den davon betroffenen Dörfern wesentlich geschmälert. Postleis-

tungen können nicht nur der Privatwirtschaft überlassen werden – und mit der heutigen Gesetzgebung ist kein flächendeckendes Poststellennetz garantiert. Zumindest nicht eines mit einem breiten Leistungsangebot. Mit einem Ja sollen grundlegende Postleistungen auch künftig im ganzen Land genutzt werden können, unabhängig, wo die Menschen wohnen.

Am 26. September heisst es darum: Aus Weitsicht Ja zu sagen. ■



## Wirtschaft

## Frühlingsausstellung

Verein Romanshorer Frühlingsausstellung

**6. ordentliche Generalversammlung**

Am Mittwoch, 29. September 2004 wird der Verein Romanshorer Frühlingsausstellung im Corallo Blü, Löwenstrasse 5, seine 6. ordentliche Generalversammlung durchführen. Alle Anwesenden können bei dieser Gelegenheit mit Vorschlägen für eine attraktive Ausstellung

2005 beitragen. Der Vorstand könnte sich auch vorstellen, in Zukunft mit einem anderen Verein zusammen eine traditionell besucherfreundliche Ausstellung zu gestalten. Auch die Idee eines Frühlingsmarktes am See steht zur Diskussion, da ja bekanntlich der Rolamarkt nicht mehr stattfindet.

Für alle drei Ausstellungsvarianten ist die Durchführung von einer genügenden Anzahl Aussteller abhängig. Deshalb sind an der Generalversammlung auch Nichtmitglieder, die an einer Teilnahme im Frühjahr 2005 interessiert sind, herzlich willkommen.

Der Vorstand hofft, dass an der Generalversammlung die Grundlage für eine erfolgreiche

Frühlingsausstellung 2005 geschaffen werden kann. Infos: Joe Müller, Hauser AG, Tel. 071 466 47 43 ■

## Schule

## Einweihungsfest

Realschule

**Erweiterungsbau Reckholdernschulhaus, Samstag, 18. September 2004**

Von 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr stellen Ihnen die Schülerinnen und Schüler ihre neuen Räumlichkeiten in Aktion vor:

- Neue Aula: Bühnenshow «k(l)eine Hexerei»
  - Pausenareal: Gigantische Sandskulptur
  - Zeichnungssaal: Kreatives aus dem Unterricht
  - Gesamte Schulanlage: Rundgang mit Wettbewerb
  - Naturwissenschaftsraum: exotische Tiere aus aller Welt
  - Klassenzimmer im Erweiterungsbau: Versuchssperlen aus Physik und Chemie
- Auch fürs leibliche Wohl ist gesorgt: Verpflegen Sie sich am Grill oder greifen Sie bei den selbstgemachten Kuchen zu. ■

## «Lifestyle»

«Schmuck zur Zeit»

**Goldschmied Markus Franz aus Romanshorn ist heute zu Gast in der TV-Sendung «Lifestyle».**

Das dürfen Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen: Heute, am 17. September 2004 ab 18.30 Uhr, mit stündlichen Wiederholungen, zeigt der Romanshorer Goldschmied Markus Franz seine ausgewählten Schmuckkreationen mit trendigen Grossringen und exklusiven Steinketten in der Fernsehsendung «Lifestyle» von Tele Top und Tele Ostschweiz. Interessierte TV-Zuschauerinnen und -Zuschauer erhalten darin einen Einblick in die kreative Arbeit des Goldschmieds Markus Franz und seines Teams vom Schmuckgeschäft «Schmuck zur

Zeit» an der Bahnhofstrasse 3 in Romanshorn ([www.franzschmuck.ch](http://www.franzschmuck.ch)).

Die Redaktion des Schweizer Trendmagazins «Lifestyle» vom Privatsender TeleZüri ist auf den innovativen Goldschmied vom Bodensee aufmerksam gemacht worden. Die in der ganzen deutschsprachigen Schweiz bekannte und äusserst beliebte «Lifestyle»-Sendung wird moderiert von Patricia Boser. Die Fernsehfrau trifft spannende Persönlichkeiten und blickt hinter die Kulissen ihres Alltags. «Lifestyle» bringt Trends von morgen und berichtet über Wellness, Sport, Beauty, Mode, Freizeit, Luxus und Gesundheit. «Lifestyle» wird von sämtlichen regionalen Fernsehstationen der Deutschschweiz übernommen, so auch von Tele Ostschweiz und Tele Top, und insgesamt mehr als hundert Mal ausgestrahlt (siehe TV-Programm oder [www.teleostschweiz.ch](http://www.teleostschweiz.ch) oder [www.toponline.ch](http://www.toponline.ch)). ■



Markus und Catherine Franz schmücken Model Daniela für den TV-Auftritt bei TeleZüri: Collier aus Morganit mit Schliesse aus Gelb- und Weissgold.

## Impressum

**Herausgeber**

Politische Gemeinde Romanshorn

**Amtliches Publikationsorgan:**

Politische Gemeinde Romanshorn, Primarschulgemeinde Romanshorn, Oberstufengemeinde Romanshorn-Salmsach

**Erscheinen**

Jeden Freitag gratis in allen Romanshorer und Salmsacher Haushaltungen. Auswärtige können bei der Gemeindekanzlei ein Jahresabo von Fr. 100.– (Schweiz) abschliessen.

**Entgegennahme von Textbeiträgen**

Bis Montag 8.00 Uhr  
Gemeindekanzlei Romanshorn  
Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn 1  
Fax 071 463 43 87  
[seeblick@romanshorn.ch](mailto:seeblick@romanshorn.ch)

**Koordinationsstelle der Texte**

Regula Fischer, Seeweg 4a  
8590 Romanshorn, Tel. 071 463 65 81

**Inserate**

Ströbele Text Bild Druck  
Alleestrasse 35, 8590 Romanshorn 1  
Tel. 071 466 70 50, Fax 071 466 70 51  
[info@stroebele.ch](mailto:info@stroebele.ch)

**Kultur & Freizeit****Orgelmusik im September**

Markus Bösch

**Jeweils ab 19 Uhr kommen die Freunde der Orgelmusik voll auf ihre Kosten. Den Anfang machte am vergangenen Freitag Joseph Bannwart in der evangelischen Kirche.**



*Joseph Bannwart spielte zum Auftakt der Orgelmusik am Freitagabend in der evangelischen Kirche. (Bild: Markus Bösch)*

Die Sonate Nr. 3 von Carl Philipp Emanuel Bach und eine Toccata von Johann Sebastian Bach gehörten zum ersten Freitagabendkonzert. Joseph Bannwart spielte zum Auftakt der Reihe «Orgelmusik im September» in der evangelischen Kirche. Von Mozart erklang die Fantasie in f-moll und von Hermann Schroeder Präludien und Intermezzi aus dem Jahr 1932.

Heute Abend spielt der St.Galler Domorganist Karl Raas, ebenfalls um 19 Uhr. Es werden Kompositionen von Pachelbel, Buxtehude, Regger, von W. Burkhard und J.L. Krebs ertönen. Am 24. September spielen Roger Ender (Trompete) und Peter Krabichler an der Orgel auf. Den Abschluss bildet der vierte Orgelabend, am 1. Oktober. Dann werden Tabea Schöll (Orgel) und der Tenor Valentin J. Gloor aus Aarau Kompositionen von Telemann und Poulenc zum Besten geben. ■

**Starker Romanshorner Kanu-Nachwuchs**

Kanuclub, Peter Gubser

**An den Kurzstrecken-Schweizermeisterschaften der Regatta-Kanuten in Rapperswil brillierten nicht nur die Elite-Fahrer, auch der Nachwuchs sammelte Medaillen gleich dutzendweise.**

Der Kanu-Club Romanshorn ist absolute Spitze im Schweizer Kanurennsport. Simon und Martin Fäh, David und Remo Gubser, Andreas Dalcher und Marcel Ende gewannen sämtliche Meistertitel der Elite über 1000, 500 und 200 Meter je im Kajak-Einer, -Zweier und -Vierer. Diese Überlegenheit dürfte in den kommenden Jahren anhalten, denn auch im Nachwuchsbereich siegten meist Romanshorner. Das ist das Resultat der guten Aufbauarbeit von Chef-Trainer Walo Diethelm und seinem Helferstab.

Die möglichen Nachfolger von Fäh und Gubser & Co. heissen Dalcher, Bolliger, Häni, Bernet und Bäggi. Andreas Dalcher gewann sämtliche Juniorenrennen vor oder mit Trainingskollege Lukas Bolliger. Dessen jüngerer Bruder Matthias dominierte in ähnlicher Weise die Rennen der Jugend-Kategorie, vor oder mit

Nicolaj Häni. Während Dalcher im kommenden Jahr altersmässig in die Elite umsteigen muss, werden die Brüder Bolliger und Häni die Juniorenszene beherrschen. Vorausgesetzt natürlich, dass sie weiterhin grossen Trainingsfleiss zeigen. Bei den Schülern wusste Felix Bernet besonders gut zu gefallen. Mit viel Siegeswillen überspurtete er seinen stärksten Rivalen aus Schaffhausen auf den letzten Metern und sicherte sich den Meistertitel sowohl über 2000 wie auch über 500 Meter. Erfreulich ist auch die Entwicklung bei den Mädchen. Mit Debora Amherd, Ailin Bäggi und Nicole Rutishauser entwickelt sich ein starkes Trio. Nicole gewann den Meistertitel der weiblichen Benjamin hoch überlegen.

**Auszug aus der Rangliste:**

Junioren 1000 m Kajak-Einer: 1. Andreas Dalcher (Romanshorn) 4:00,57; 2. Lukas Bolliger (Romanshorn) 4:01,85  
Männl. Jugend 1000 m Kajak-Einer: 1. Matthias Bolliger (Romanshorn) 4:07,89; 2. Nicolaj Häni (Romanshorn) 4:11,50  
Schüler 500 m Kajak-Einer: 1. Felix Bernet (Romanshorn) 2:28,88; 3. Pablo Bäggi (Romanshorn) 2:40,43; 6. Daniel Bolliger (Romanshorn) 3:13,49; 7. Simon Simbürger (Romanshorn) 3:15,65  
Schülerinnen 500 m Kajak-Einer: 2. Debora Amherd (Romanshorn) 2:49,58; 3. Ailin Bäggi (Romanshorn) 2:53,07; 8. Patrizia Wagner 3:19,35  
Männl. Benjamin 500 m Kajak-Einer: 2. Marco Prendina (Romanshorn) 2:44,98; 3. 6. Flavio Brühweiler (Romanshorn) 3:16,74  
Weibl. Benjamin 500 m Kajak-Einer: 1. Nicole Rutishauser (Romanshorn) 2:47,58 ■



*Der Romanshorner Nachwuchs gewann mit Lukas Bolliger, Pablo Bäggi, Lukas Kradolfer und Fabio Sutter (Bahn 2, v.l.n.r.) im Kajak-Vierer über 200 Meter vor dem Boot des KC Schaffhausen (1).*

## Titel am EZO Cup 2004 verteidigt

Pikes, Hansruedi Vonmoos

Nachdem sich in den beiden Halbfinals die favorisierten 1.-Liga-Teams erwartungsgemäss gegen die 2.-Ligisten durchgesetzt hatten (Wil klar mit 23:0 gegen die Pikes und Weinfeldern mit 7:4 gegen Prättigau-Herrschaft) kam es am Sonntag zum erwarteten 1.-Liga-Duell zwischen den Äbtestädtern und den Mittelthurgauern. Im kleinen Final um Rang 3 blieben die 2.-Ligisten somit ebenfalls unter sich.

### Finalspiel

EC Wil : SC Weinfeldern 5:4 n.P. (0:0 – 3:2 1:2). Mit dem EC Wil ist es erstmals in der erst 3-jährigen Turniergegeschichte einem Vorjahres-Sieger gelungen, den Titel zu verteidigen. Im spannenden und ausgeglichenen Finalspiel gegen den SC Weinfeldern, welches mit einem 4:4-Unentschieden endete, behielten die Äbtestädter im abschliessenden Penaltyschiessen die Nerven und siegten letztlich hauchdünn, aber nicht unverdient mit 5:4 Toren.

### Spiel um Rang 3

Pikes : HC Prättigau-Herrschaft 2 : 6 (1:4 – 0:0 – 1:2)

Im Spiel um Rang 3 besiegten die Gäste aus dem Bündnerland die Pikes mit 2:6 Toren. Obschon die Oberthurgauer optisch nicht unterlegen wirkten, zeigten sich die Bündner in den entscheidenden Spielphasen als cleverer und verwerteten die sich bietenden Torchancen eiskalt, während es den Pikes über weite Strecken des Spieles nicht gelang, den gewünschten Rhythmus zu finden und an diesem Tag auch gewisse defensive Mängel unverkennbar waren. ■

## Favoriten setzten sich mehrheitlich durch

TC, Sigrid Albrecht

Dank Wetterglück konnte am Wochenende der zweite Teil der Thurgauer Senioren-Tennismeisterschaften auf den Romanshorer Tennisplätzen erfolgreich durchgeführt werden. Bei den Finalspielen am Sonntag setzten sich die meisten der Favoriten klar durch.

Nachdem am Samstag alle Teilnehmer mit strahlendem Sonnenschein verwöhnt wurden, schien das Wetter am Sonntag den Organisatoren einen kleinen Strich durch die Rechnung machen zu wollen. Aber nach einem leicht verregneten Apéro konnten alle Spiele mit ein wenig Verspätung doch noch durchgeführt werden.

### Damen

Im Finale der Jungseniorinnen siegte erwartungsgemäss Daniela Keller vom TC Arbon. Sie gewann in zwei Sätzen klar gegen die Bürgerin Sandra Alt. Auch bei den Seniorinnen standen sich im Finale die zwei topgesetzten Spielerinnen gegenüber. Hier konnte sich Claudia Edel-

mann vom TC Lerchenfeld-Wilen gegen Marianne Imhof mit 7:5 und 6:0 durchsetzen und ist somit Thurgauer Meisterin.

### Herren

Mit Walter Brugger und Jean-Marc Berthelon im Finale der Jungsenioren wurde auch hier der Thurgauer Meister unter den topgesetzten Spielern ausgemacht. Walter Brugger vom TC Amriswil entschied diese Partie mit 6:1 und 6:4 zu seinen Gunsten.

Murat Gürler vom TC Weinfeldern heisst der Thurgauer Meister in der Kategorie Senioren 1. Er setzte sich im Finale in zwei Sätzen gegen Urs Sprenger aus Sirmach durch.

Bei den Senioren 3 musste Rolf Ziegler im Finale gegen Victor Buffoni beim Stand von 4:6 verletzungsbedingt aufgeben. Somit geht hier der Titel an den Amriswiler Victor Buffoni.

### Doppel

In den Doppelkategorien Mixed und Jungsenioren siegten ebenfalls die favorisierten Teams. Einzig beim Doppel der Kategorie Senioren 1 gab es eine kleine Überraschung. Michael Dörflinger und Jörg Schmocker vom TC Hörnli gewannen im Finale in drei Sätzen gegen das als Nummer zwei gesetzte Doppel Stäubli-Notter aus Frauenfeld.

Der TC Romanshorn dankt allen Sponsoren, dem Organisationskomitee und allen freiwilligen Helfern noch einmal ganz herzlich! ■



Die neuen Thurgauer Meister (von links nach rechts): Victor Buffoni, Murat Gürler, Walter Brugger, Daniela Keller, Claudia Edelmann

**SEEBLICK** Romanshorn  
Antisches Publikationsorgan der Gemeinden Romanshorn

Nur mit dem «Seeblick» erreicht Ihr Inserat alle 5'000 Haushaltungen von Romanshorn und Salmsach

Weitere Infos:

Ströbele Text Bild Druck  
Alleestrasse 35, 8590 Romanshorn 1  
Telefon 071 466 70 50  
Telefax 071 466 70 51  
E-Mail info@stroebel.ch

**Behörden & Parteien**

# Kanalreinigung privater Entwässerungsanlagen

Bauverwaltung

**Die Gemeinde Romanshorn reinigt im 3-Jahresrhythmus die öffentlichen Kanalisationsleitungen. Dieser Unterhalt dient der Werterhaltung und der Gewährleistung einer hohen Entsorgungssicherheit.**

Für die Reinigung der Anlagen der privaten Liegenschaftsentwässerung sind die Besitzer selber verantwortlich. Der Nutzen einer regelmässigen Reinigung im privaten Bereich ist allerdings zu wenig bekannt. Dabei können durch die Spülung Schäden vermieden oder mindestens frühzeitig erkannt werden (Verstopfungen, Leitungsbrüche usw.).

Den Liegenschaftsbesitzern wird deshalb von den Abwasserfachleuten dringend ein regelmässiger Spülrhythmus (ca. alle sechs Jahre) empfohlen.

**Kalk und einwachsende Wurzeln**

Die meisten Probleme werden durch Kalk und einwachsende Wurzeln verursacht. Fettthilige Laugen sorgen dafür, dass sich an den Rohrwänden Fettschichten bilden. Zudem kann über die Dachrinnen Kleinstmaterial in die Rohre gelangen und irgendwo zu einer Verstopfung führen. Je kalkhaltiger das Wasser ist, desto rascher können sich Ablagerungen von Öl, Laub, Steinchen oder Sand verklumpen und schliesslich verhärteten.

**Vorzugspreis für Grundeigentümer**

Ab 11. Oktober 2004 werden alle öffentlichen Gemeindekanäle im Gebiet 1 (Romanshorn Süd gemäss Planausschnitt sowie alte Amriswilerstrasse, Spitz, Oberhäusern und Aach) gespült.

Wir empfehlen den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern in diesem Gebiet, vorgängig ihre privaten Entwässerungsanlagen spülen zu lassen.

Die Gemeinde Romanshorn beauftragte die Firma U. Brauchli AG, Romanshorn, mit den

## Anmeldetalon

Ich melde mich für die Spülung der privaten Entwässerungsanlagen bei meiner Liegenschaft an.

**Strasse und Nr.:** \_\_\_\_\_

**Ich wünsche die Durchführung folgender Reinigungsarbeiten:**

- Spülen** der privaten Kanalisationsleitung  
 **Entleeren** der privaten Hofsammler und Einlaufschächte

*Stundenansatz der U. Brauchli AG:*

*Fr. 175.-/Std. exkl. MwSt. (Vorzugspreis; inkl. aller Leistungen)*

**Adressangaben**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse / Nr.: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P: \_\_\_\_\_ Tel. G: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

*Bitte bis 17. September 2004 senden oder faxen an:*

*Bauverwaltung, Bankstrasse 6, 8590 Romanshorn / Fax: 071 466 83 71*



Kanalreinigungsarbeiten. Es wurde mit ihr vereinbart, die gemeldeten privaten Anlagen zu einem Vorzugspreis zu reinigen. Der Stundenansatz beträgt Fr. 175.- exkl. MwSt. (inkl. aller Leistungen).

Die interessierten Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer können sich mit dem Talon bis **17. September 2004** bei der Bauverwaltung anmelden. Die Adressen werden dann an

die U. Brauchli AG weitergeleitet. Diese koordiniert die Arbeiten, teilt den Liegenschaftsbesitzern den Termin mit und stellt die Anforderungen direkt in Rechnung. ■



## Ihr Eigenheim in Romanshorn

### Präsentation

Freitag, 24. September 2004 16.30 – 19.30 Uhr  
 Samstag, 25. September 2004 09.00 – 15.00 Uhr

Schalterhalle Thurgauer Kantonalbank, Hubzelg,  
 Romanshorn

### Wohnüberbauung Säntis Süd/Hubzelg 36 Doppel- und Reiheneinfamilienhäuser mit 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>- bis 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmern

- grosszügige und helle Räume
- jedes Haus mit eigener Terrasse und Gartensitzplatz
- attraktives Attikageschoss als Option
- Innenräume und Ausbau frei gestaltbar
- ruhige, sonnige Südlage
- Schulen und Einkaufsmöglichkeiten in unmittelbarer Nähe

**Verkaufspreis inkl. Land, Carport und Nebenkosten  
 ab Fr. 530'000.–**

Bestellen Sie die Verkaufsdokumentation bei  
 Hans Peter Inauen, Inauen + Partner AG, Architekten+Planer,  
 Goldbrunnenstrasse 42, 9000 St. Gallen, Tel. 071 245 82 25,  
 Fax 071 245 36 10, e-mail: h.p.inauen@swissonline.ch,  
 www.inauen-architekten.ch

#### Projektpartner:

Promotion: Provida, Neustrasse 2, 8590 Romanshorn  
 GU: Zschokke Generalunternehmung AG,  
 Rehetobelstrasse 64, 9016 St. Gallen  
 Finanzierung: Thurgauer Kantonalbank, Hubzelg,  
 8590 Romanshorn

**Marktplatz****Ein Platz für Tiere**

Tierschutzverein, Aldo A. Morini

**Zugelaufene Tiere**

Am 09. September 2004 in Romanshorn am Seeweg. Kater, 4 bis 6 Monate, unkastriert, schwarz/weiss, Halsband mit Telefonnummer, die leider unleserlich ist.



Ende August 2004 in Uttwil, Kater weiss, ca. 1- bis 2-jährig, mit schwarzem Halsband, der Kater machte einen verwahrlosten Eindruck und musste am Vorderlauf operiert werden, er dürfte auf seiner «Tour» einiges erlebt haben.

**Entlaufene Tiere**

Romanshorn am 11. September 2004, an der Monrütistrasse, Katze weiss mit schwarz, ist eventuell auf dem Weg nach Uttwil oder Arbon gewesen.

**Zu platzierende Tiere**

6 erwachsene Katzen: Kater, Tiger, kastriert, 3-jährig; Katze, schwarz, 1-jährig, kastriert; Katze schwarz, 1-jährig, kastriert; Tiger mit weiss, Kater, kastriert 1-jährig; Kater, rot getigert, kastriert, 8 Monate; Katze, schildpatt, 8 Monate  
3 junge Kätzchen (8 Wochen, grau getigert, männlich und weiblich) aus Tierschutzfall, suchen ein neues Zuhause, teilweise auch als Wohnungskatzen abzugeben. – 4 junge Zwergkaninchen «Löwenköpfchen», ca. 8 Wochen alt. Die Tiere suchen per sofort einen guten Platz in einer netten Familie.

PIRAT: Kater, rot-weiss getigert, kastriert, 1- bis 2-jährig, sehr schön gezeichneter, liebevoller Kater. Er ist recht dominant gegenüber seinen Artgenossen und sollte deshalb als Einzeltier mit Auslauf gehalten werden.

Weitere Infos und Bilder finden Sie im Internet oder unter:

Tierschutzverein Romanshorn, zuständig für den Bezirk Arbon, Postfach 34

8590 Romanshorn, Telefon 076 430 77 20

E-Mail: info@tierschutz-romanshorn.ch;

Internet: www.tierschutz-romanshorn.ch ■

**Behörden & Parteien****Pflegeeltern werden...?**

Fachstelle Pflegekinder

**Ein Vorbereitungskurs für interessierte Familien****Einführungskurs**

Sie überlegen sich, ein Kind in Ihre Familie aufzunehmen. Vielleicht sind Sie auch bereits als Pflegefamilie angemeldet und warten auf ein Pflegekind. Oder Sie sind sogar schon einen Schritt weiter und haben seit kurzem ein Pflegekind aufgenommen.

Pflegefamilien leisten einen wichtigen Beitrag im Sinne der Jugendhilfe und sollten deshalb Unterstützung und Anerkennung für ihre Arbeit erhalten. Als Eltern auf Zeit kümmern Sie sich um die besonderen Bedürfnisse des Pflegekindes und arbeiten mit der Herkunftsfamilie zusammen. Ein Kind in Pflege zu nehmen bringt nicht nur Freude und Bereicherung mit sich, sondern stellt Pflegefamilien manchmal auch vor unerwartete und schwierige Situationen.

Die Auseinandersetzung mit diesen Themen soll Ihnen ermöglichen, abzuschätzen, ob die Aufgabe als Pflegefamilie auch für Sie und Ihre Familie in Frage kommt. Im Austausch mit anderen InteressentInnen sowie im Gespräch mit erfahrenen Pflegeeltern haben Sie Gelegenheit, sich über Ihre Erwartungen und Befürchtungen klarer zu werden und dabei Antworten zu finden.

**Stichworte zum Kursinhalt:**

- Eltern-Kind → Pflegekind/Pflegeeltern
- Für welches Kind und für welche Art Pflegeverhältnis eignet sich unsere Familie?
- Ein Pflegekind kommt nicht allein: Zwei Familien – zwei plötzlich miteinander verbundene Welten
- Aus dem Alltag eines Pflegeverhältnisses (Video)
- Anforderungen an Pflegeeltern
- Bedürfnisse des Pflegekindes
- Sich in die Situation des Pflegekindes hineinfinden
- Die Aufgabe als Pflegeeltern kennen lernen
- Zusammenarbeit mit Behörden, Therapeuten, Schulen etc.

**Kursleitung**

Silvia Schenk, dipl. Erwachsenenbildnerin AEB, Mitarbeiterin bei der Kontaktstelle Pflegekinderwesen (Regionale Fachstelle der Pflegekinder-Aktion Zürich)

Eine Pflegemutter, ein Pflegevater (am Nachmittag des 2. Kurstages)

Kursdaten (Samstage):

12. Februar, 26. Februar und 12. März 2005.

Bitte beachten Sie, dass die drei Daten zusammengehören und der Kurs nur als Einheit besucht werden kann.

Kursort: Pfarreizentrum Johannes, Weinfelden  
Auskünfte: A. Keller, Fachstelle Pflegekinderwesen, Tel. 071 626 58 90, Anmeldung bis spätestens 20. Januar 2005 an A. Keller ■

**Zivilstandsnachrichten**

26. August bis 08. September 2004

**Zivilstandsamt Romanshorn****Geburten****Auswärts Geborene****26. August**

- Selmani, Arlind, Sohn des Selmani, Sabit, mazedonischer Staatsangehöriger und der Selmani, Mendualj, mazedonische Staatsangehörige, in Romanshorn

**30. August**

- Stacher, Angelina, Tochter des Cartier, Roger, von Oensingen SO und Büren SO und der Stacher, Claudia, von Egnach TG, in Romanshorn

**05. September**

- Aloï, Laura, Tochter des Aloï, Cosimo Giuseppe, italienischer Staatsangehöriger und der Aloï, Jenny, italienische Staatsangehörige, in Romanshorn

**Eheschliessungen****In Romanshorn getraut****08. September**

- Degani, Willi, von Diepoldsau SG, in Romanshorn  
Kolb, Andrea Maria, von Güttingen TG, in Romanshorn

**Todesfälle****In Romanshorn gestorben****27. August**

- Hitz, Emil Edwin, geb. 14. April 1919, von Hütten ZH, in Romanshorn

# RAIFFEISEN



Wir machen den Weg frei

## Romanshorne Agenda

17. September bis 24. September 2004

- Jeden Freitag **Wochenmarkt** zwischen Coop und Schuhhaus Haberer an der Kreuzung Allee-/Rislenstrasse, 08.00 bis 11.00 Uhr.
- Ganzer September: Zu den Öffnungszeiten der **Ludothek** sind vorbestimmte Spiele gratis auszuleihen.

### Öffnungszeiten Bibliothek:

Dienstag: 15.00 – 17.30 Uhr  
 Mittwoch: 14.00 – 17.30 Uhr  
 Freitag: 15.00 – 19.00 Uhr  
 Samstag: 10.00 – 12.00 Uhr

- Jeden Donnerstag: **Abseh- und Hörtrainingskurs** des Schwerhörigenvereins, 14.00 – 15.30 Uhr oder 15.45 – 17.15 Uhr, in der Thurg. Sprachheilschule an der Alleestrasse 2, Romanshorn .....

### Freitag, 17. September

- Orgelmusik zum Feierabend mit Karl Raas, 19.00 Uhr in der evang. Kirche Romanshorn.....

### Samstag, 18. September

- Offener Gottesdienst mit Bischof Kurt, Kath. Kirchengemeinde.....
- Interboot-Stamm in Friedrichshafen, Yacht-Club ....
- Bettagskonzert Blaukreuzmusik Frauenfeld, Blaukreuzverein Romanshorn .....

### Sonntag, 19. September

- Ökumenischer Bettags-Gottesdienst mit Kirchenchor, Kath. Kirchengemeinde, 9.30 Uhr, evang. Kirche.....

### Dienstag, 21. September

- Blutspenden, AVIS, Alters- und Pflegezentrum Egelmoos, Amriswil.....

- «Fahrenheit 9/11» von Michael Moore, 20.15 Uhr im Kino Modern .....

### Mittwoch, 22. September

- Im Appenzellerland, Gais – Hoher Hirsberg – Appenzell, Thurgauer Wanderwege, Naturfreunde Romanshorn .....
- «Fahrenheit 9/11» von Michael Moore, 20.15 Uhr im Kino Modern .....

### Donnerstag, 23. September

- Fiire mit de Chliine, Evang. Kirchengemeinde, 16.30 Uhr im evang. Kirchengemeindehaus.....
- Einführung in das Enneagramm, öffentlicher Informationsabend über einen Kurs für Menschen, die sich und andere besser verstehen wollen. Mit einem Enneagrammtheater von und mit Regula Pavelka. Kath. und Ref. Kirchengemeinde .....
- 20.00 Uhr im Pfarreisaal, Schlossbergstrasse 24, Romanshorn .....

### Freitag, 24. September

- Boccia-Bar mit AVIS, 18.30 Uhr beim Boccia-Platz am Hafen.....
- Orgelmusik zum Feierabend mit Peter Krabichler und Roger Ender, 19.00 Uhr in der evang. Kirche Romanshorn .....
- Tamilen-Gottesdienst, Kath. Kirchengemeinde, 19.00 Uhr, Alte Kirche .....
- Inline-Skating-Technikkurs, Pat Fun Sport, 19.00 bis 21.00 Uhr.....

### Vortrag:

Musiktherapie und Krebs – «Ein Weg aus Angst und Hoffnungslosigkeit», 19.30 Uhr, Gesundheitszentrum Sokrates Güttingen

### Inline Workout – Fitness auf Rollen

Wir treffen uns jeden Donnerstagabend von 19.00 bis 20.00 Uhr zum Inline Workout. Dabei trainieren wir unsere Muskeln, Bewegungsabläufe und haben erst noch Spass dabei. Treffpunkt Badi Parkplatz, bei

schlechtem Wetter in einer Halle. Ruf uns doch einfach an, wir geben dir gerne weitere Auskunft.  
 Gratis-Probelektion, PAT FUNSPORT 071 463 31 83, 079 215 16 21 oder Susi Paschini 076 522 77 60.

Als Mitglied des VVR können auch Sie hier Ihre Veranstaltungen veröffentlichen. Meldung an Tourist Info, im Bahnhof, 8590 Romanshorn, Fax 071 461 19 80 oder per e-Mail touristik@romanshorn.ch, mindestens zwei Wochen im Voraus.

Ihr Verkehrsverein



## Friedrichshafner Agenda

### 18. September bis 26. September

- INTERBOOT – Internationale Wassersport-Ausstellung, Neue Messe Friedrichshafen. Kostenloser Bus Shuttle vom Fährhafen zur Neuen Messe. ....

### 18. September

- Grosser Flohmarkt am Seeufer in Friedrichshafen.....

### 27. August

- Müller, Hans Peter, geb. 26. Mai 1939, von Hirschthal AG, in Romanshorn

### 29. August

- Lenggenhager geb. Geist, Erika, geb. 10. Januar 1923, von Wattwil SG, in Romanshorn

### 01. September

- Wenger geb. Schaffner, Elsa, geb. 19. Dezember 1924, von Längenbühl BE, in Romanshorn ■

